

PREFACE

Originally published in 2003 under the imprint of Wandering Cloud Press 遊雲書社 and subsequently in 2008 by the Yuen Yuen Institute 圓玄學院, *Handbooks for Daoist Practice* (*Xiūdào shǒucè* 修道手冊; HDP) is a series of bilingual Chinese-English translations of nine important, representative, and practice-oriented Daoist texts. The collection consists of nine individual “Handbooks,” which is the translation series proper, and a general introduction that discusses the translations as a whole and serves as a comprehensive introduction to Daoist study-practice (*xuéxíng* 學行), with a particular focus on tradition-based Daoist scripture study (*jīngxué* 經學). The Nine Handbooks (*jiǔcè* 九冊) are as follows:

1. *Nèiyè* 內業 (Inward Training; complete)
2. *Lǎozǐ* 老子 (Book of Venerable Masters; selections)
3. *Huángdì sùwèn* 黃帝素問 (Yellow Thearch's Basic Questions; chs. 1–2)
4. *Qīngjìng jīng* 清靜經 (Scripture on Clarity and Stillness; complete)
5. *Lǎojūn jīnglǜ* 老君經律 (Scriptural Statutes of Lord Lao; 1a-2a)
6. *Nèi rìyòng jīng* 內日用經 (Scripture for Internal Daily Application; complete)
7. *Yīnfú jīng* 陰符經 (Scripture on the Hidden Talisman; complete)
8. *Chóngyáng shíwǔ lùn* 重陽十五論 (Redoubled Yang's Fifteen Discourses; complete)
9. *Tiānyīnzǐ* 天隱子 (Book of Master Celestial Seclusion; complete)

This series is specifically intended to provide resources for Daoist adherents and Daoist communities to deepen their practice-realization. Each work has been selected for its relevance to self-cultivation. Each translation follows a standardized format, consisting of a historical and technical introduction and the bilingual translation with “facing-page” layout. This new, three-volume Twentieth Anniversary Edition (TAE) is revised, updated, and expanded, including not only a new introduction and new layout, but also text-specific Daoist glossaries as well as various appendices to facilitate deeper engagement and fuller study-practice. Volume I includes the general introduction and Handbooks 1–3; volume II contains Handbooks 4–6; and volume III includes Handbooks 7–9 and the combined bibliography.